

中小企脈搏



工業貿易署
Trade and Industry Department

第十六期 二零一零年十一月



闖新天

P3-4 「特別信貸保證計劃」及
中小企業資助計劃的最新實施情況

P7 重視研發創新 開創成功之路



CEPA 2010年度進一步開放措施

引言

近年中國內地經濟騰飛，很多香港的中小企業都希望在內地拓展業務，以期在增長強勁的經濟收益中分一杯羹。在《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(簡稱「CEPA」)下推出的貨物和服務貿易開放措施，為港商開拓內地市場創造了有利條件。

CEPA對香港企業提供的幫助

CEPA對香港製造和服務行業的企業都有幫助。在貨物貿易方面，自2006年1月起，在香港生產的貨品，只要符合香港與內地商定的CEPA原產地規則，都可以享有零關稅優惠進口內地。至今兩地已就超過1,590項貨物確定原產地標準。企業在香港生產品牌產品、高增值產品，和知識產權相對重要的產品，可透過CEPA的零關稅優惠以較低成本進入內地市場，增加產品的競爭力。截至今年八月底，已有超過259億港元的貨品利用CEPA零關稅優惠進入內地。截至今年六月底，涉及的關稅優惠約18.1億元人民幣。

在服務貿易方面，計至今年五月簽署的《CEPA補充協議七》，在CEPA下已公布近280項開放措施，涵蓋44個服務領域，包括不少香港具優勢的服務領域，例如分銷、物流、運輸、專業和金融服務等。CEPA讓港商享優惠待遇在內地成立企業經營不同業務，包括獲放寬股權比例的限制、降低市場准入門檻如註冊資金要求、放寬地域及經營範圍限制等。截至今年八月底，工業貿易署(工貿署)已簽發超過2,200張涉及不同服務領域的《香港服務提供者證明書》予1,200多家香港企業。

CEPA在不同層面為香港企業和市民帶來裨益。除了大企業，中小企業及香港居民亦可以受惠於CEPA。在已申領並獲發《香港服務提供者證明書》的企業中，接近七成是中小企業。中小企業在CEPA下除了可在數十個服務領域經營外，更可以個體工商戶的形式在內地經營超過30項業務，包括零售業、餐飲業、理髮及美容保健、進出口業、攝影及擴印、計算機服務業、軟件業、批發業等。根據國家工商行政管理總局提供的數據，截至2010年6月底，港人在全國各地設立了約3,800家個體工商戶，註冊資金約2.58億元人民幣。

在CEPA下推出的「個人遊」計劃帶旺了本地消費市道。截至今年七月底，內地旅客以「個人遊」方式到香港旅遊超過5,300萬人次，這些旅客在港的消費，使本地的零售、餐飲、酒店、運輸業等相關行業都能受惠。

根據政府的最新評估，至2009年底，由於在CEPA下開放服務貿易措施和實施「個人遊」計劃，在香港共創造54,700個職位。在2004至2009年期間，設於香港的服務企業由於CEPA從涉及內地的業務而獲得的額外業務收益，累計約港幣616億元。2007至2009年期間，香港服務提供者藉CEPA在內地設立的企業，獲得累計約港幣1,985億元的業務收



益。同期，設於香港的服務企業由於CEPA亦獲得約港幣551億元的額外業務收益。在2004至2009年期間，「個人遊」訪港旅客共帶來累計超過港幣848億元的額外消費。

《CEPA補充協議七》

內地與香港於今年五月簽訂的《CEPA補充協議七》，涵蓋35項市場開放和貿易投資便利化措施，包括涉及14個服務領域的27項開放措施(《CEPA補充協議七》的主要市場開放措施見右表)，其中八項屬在指定省市(尤其是廣東省)推行的「先行先試」措施。各項市場開放措施將於2011年1月1日起實施。我們鼓勵不同行業的企業積極利用最新的CEPA優惠措施。

支援企業利用CEPA優惠措施

工貿署致力協助港商利用CEPA的優惠措施。我們積極搜集及透過專題網站發放CEPA資料。網站內按行業分類的「CEPA服務業資料庫」，載列多項有用資料，包括20多個服務行業的「服務業投資便覽」、適用於外資企業的內地法律法規、相關的市場准入概要、准許經營的業務範圍，在內地申請開業的程序等。網站又與多個相關的內地政府網站建立連結。工貿署亦設立了多條電話查詢熱線及電郵服務，解答與CEPA有關的查詢。我們為有意透過CEPA在內地發展的企業，提供有效率的《香港服務提供者證明書》核證服務。歡迎業界聯絡我們。



《CEPA補充協議七》 主要市場開放措施*

服務領域	措施內容撮述
醫療	可在上海、重慶、廣東、福建和海南獨資設立醫院，及在廣東設立療養院。 12類註冊醫療衛生人員可到內地短期執業。
旅遊	在北京和上海設立的香港旅行社，可申請試點經營港澳團。
銀行	放寬香港銀行在內地設立外商獨資銀行或外國銀行分行和申請經營人民幣業務的條件。
證券	適時在內地推出港股組合ETF（交易型開放式指數基金）。
建築	取得內地建築師或結構工程師資格的香港專業人士可作為合夥人，在內地設立事務所；並在廣東註冊執業。
航空運輸	可以獨資形式在內地設立航空運輸銷售代理企業銷售國內航線的機票；及在內地經營航空器維修和保養業務。
分銷	在內地設立的分銷企業可銷售香港出版的圖書。
技術檢驗分析 與貨物檢驗	香港認可處認可的檢測機構，可以香港加工的CCC（中國強制性產品認證制度）目錄內的部分產品為試點，承擔CCC認證檢測任務。
視聽	可在內地設立獨資音像製品製作企業。
專業設計	可以獨資形式在內地提供專業設計服務。
個體工商戶	香港永久性居民中的中國公民可到內地設立個體工商戶提供婚姻、漫畫圖書租賃、寵物診所等服務。

* 各服務領域的優惠待遇詳情，請參閱CEPA法律文本，及瀏覽工業貿易署的CEPA網站。

CEPA 44個服務領域

會計	攝影
廣告	人員提供與安排
航空運輸	印刷
視聽	公用事業
銀行	鐵路運輸
建築物清潔	房地產
計算機及其相關服務	與科學技術相關的諮詢服務
建築及相關工程	研究和開發
會議及展覽	公路運輸
文娛	證券及期貨
分銷	與採礦相關的服務
環境	與管理諮詢相關的服務
貨代	社會服務
個體工商戶	專業設計
保險	體育
法律	倉儲
物流	技術檢驗分析與貨物檢驗
管理諮詢	電信
海運	旅遊
市場調研	商標代理
醫療	筆譯和口譯
專利代理	專業技術資格考試

* 有關CEPA各服務領域的優惠待遇詳情，請瀏覽CEPA網站。

查詢

要取得更多有關CEPA的資訊，歡迎瀏覽工業貿易署的CEPA網站(http://www.tid.gov.hk/tc_chi/cepa/index.html)，或致電相關查詢熱線。



CEPA網站提供CEPA各個範疇的開放內容和實施細節，包括「CEPA服務業資料庫」，載列不同行業在內地申請開業的程序和要求。

查詢熱線：

CEPA的一般查詢	電話：2398 5667
貨物貿易— CEPA原產地規則、申請CEPA原產地證書 及工廠登記	電話：3403 6432 / 2398 5531
CEPA貨物貿易的一般查詢	電話：2398 5676
服務貿易— 申請《香港服務提供者證明書》	電話：3403 6428

個體工商戶的業務範圍*

零售業	筆譯和口譯服務
餐飲業	其他運輸服務業
理髮及美容保健服務	電腦服務業
洗浴服務	軟件業
家用電器及其他日用品修理	建築物清潔
貨物及技術進出口	廣告製作
攝影及擴印服務	個體診所
洗染服務	經濟貿易諮詢和企業管理諮詢
汽車及摩托車維修與保養	批發業
種植業	居民服務中的婚姻服務
飼養業	漫畫圖書
養殖業	動漫電子遊戲租賃服務
電腦修理服務業	動畫音像製品租賃服務
科技交流和推廣業	獸醫服務
與道路運輸相關的裝卸搬運	寵物診所
倉儲業	租賃服務業（只限廣東省）
貿易經紀及代理業（只限廣東省）	

* 有關CEPA下個體工商戶的優惠待遇詳情，請瀏覽CEPA網站。

結語

經過內地和香港七年來的共同努力，CEPA已發展成一份內容豐富，涵蓋面廣濶的協議。要充分發揮CEPA利民便商的作用，切實令香港業界得益，多角度推動CEPA的有效落實至為關鍵，這也是工貿署未來工作的重點之一。我們會聯同其他政策局和部門繼續與內地不同部門保持緊密溝通和合作，積極探討更有效簡便的落實安排，並切實跟進香港服務提供者在利用CEPA措施方面遇到的困難。

最後，我們鼓勵香港中小企業充分利用CEPA的各項優惠，積極拓展潛力無限的內地市場，好好把握內地經濟發展一日千里的大好機遇。

「特別信貸保證計劃」及 「中小企信貸保證計劃」 的最新實施情況



2008年底爆發全球金融危機，為協助香港企業解決流動資金不足的問題，政府再度加強常設的「中小企業信貸保證計劃」，以及推出1,000億元的「特別信貸保證計劃」。這些措施受到業界廣泛的歡迎，成功協助企業渡過了最困難的時刻。自上述措施推出後，截至2010年9月30日止，兩個信貸保證計劃合共批出約38,500宗申請，涉及的貸款超過969億元，令約20,000家企業受惠，協助穩住超過33萬名僱員的職位。

踏入2010年，香港經濟情況已顯著改善，企業營運及信貸問題已得到紓緩，是時候逐步讓信貸市場恢復正常運作。因此，政府較早前已宣布最後一次延長「特別信貸保證計劃」至2010年12月31日。

在「特別信貸保證計劃」的申請期完結後，現有的「中小企業信貸保證計劃」會如常運作，繼續為中小企業提供適切的支援。



中小企業市場推廣基金的最新情況



政府透過「中小企業市場推廣基金」，鼓勵中小企業積極參與拓展出口市場的推廣活動。每家中小企業的累計資助上限為15萬元；每次申請可獲的資助上限為5萬元。基金的資助項目包括參與以出口市場為目標對象的展覽會和考察團，以及在貿易刊物或合資格的貿易網站刊登廣告。最新的合資格貿易網站名單，可參閱工業貿易署網頁（www.smefund.tid.gov.hk）。

自從2008年3月加強措施推出以來，基金的申請數目顯著上升，在過去23個月內大幅增加了147%，可見基金十分切合中小企業的需要。截至2010年9月底，「中小企業市場推廣基金」已批出超過111,808宗申請，涉及的資助額約16.9億元。

查詢

詳情可瀏覽工業貿易署網頁（網址：www.smefund.tid.gov.hk）。查詢請致電2398 5132（特別信貸保證計劃組）/ 2398 5129（中小企業信貸保證計劃）/ 2398 5127（市場推廣基金組）。



創意闖新天

面對競爭激烈的營商環境，中小企業再不能墨守成規，必須善用創意為產品增值，才能闖出一片新天。我們走訪了三家成功以創意打響名堂的中小企業，雖然它們的產品和經營模式不盡相同，但它們不約而同都致力將創意融入產品之中，成功開拓市場。

創意與功能共冶一爐 成功開拓精品藍海

小時候陪伴我們洗澡的普通黃色膠鴨子，經過Sëmk的創意設計，就已經將這童年回憶變身為現今人見人愛的潮流精品B.Duck。Sëmk於2001年成立，其創辦人許夏林深信只有具創意設計的產品，才可以令消費者不離不棄，使業務得以持續發展。

許夏林堅持所有產品都必需集設計與功能於一身，可以為客人的生活增添趣味，令消費者覺得他們的產品是物有所值；他舉例從前的門阻，一般只是一件枯燥的三角形膠塊，但經改良設計後，它變為一塊淺黃色的芝士，連著一隻可愛的小老鼠，這樣的一點創意馬上令產品增值，售價亦由數十倍增至數十元，成為一件精品。Sëmk亦將傳統黃色小鴨子變成ipod喇叭和USB等潮物，成功為公司打響名堂。

然而，受市場歡迎的產品，很快便會被同行抄襲，防不勝防。許夏林卻有對策。「我們會用上不同的物料，例如膠、布和毛皮混合生產，因此即使研發一件產品有時往往要花上一年時間，不過也是值得的。別的手若仿製一模一樣的產品，就要從不同的原材料供應商訂購物料，不但成本很高，生產難度和技術亦大增；即使真的被盜版了，若抄得不倫不類，顧客還是會購買正貨的。」許夏林認為只要不斷推陳出新，快人一步，為消費者帶來新鮮感，使他們成為產品的忠實擁躉，便是防止抄襲和企業成功的竅門。為求緊貼市場步伐和迎合客人的需要，許夏林更請了兩名泥模師傅長駐公司，在有新構思或客人需要更改設計時，便可以馬上鑄模，務求以效率取勝。

攻讀設計的許夏林，創業初期對工業生產一無所知，為求增進生產知識，許夏林當時一星期有數天都在內地的工廠，邊做邊學。經過多年的努力，他已對所有生產細節瞭如指掌。許夏林說：「成功不僅

靠創意，擁有一副工業家的頭腦亦同樣重要，這也是我由設計師轉戰工業生產所面對的最大挑戰。很多具創意的設計縱然很美觀，但生產成本和難度可能極高，甚至無法生產。因此，在設計時要同時考慮生產成本、產品功能、市場推廣及售價等，企業才能造出成功的產品。」

許夏林覺得企業要突圍，創意和宣傳缺一不可。回想創業初期，為提升公司知名度和爭取產品曝光，Sëmk在世界各地參加了很多展覽，高峰期幾乎每個月也要飛往外地參展。現在Sëmk已建立了知名度，生意愈做愈大，去年的生意額已經超過一億，是創業首年生意額的五十多倍。目前Sëmk在香港已經有數間直營店，並於比利時、俄羅斯和韓國開設分店，在中國內地的分店數目更超過三十間。展望未來，許夏林表示會積極發展專利授權及商標等一條龍服務，並會繼續開拓內地市場，希望不久將來公司可以在港上市。

傳統紙品廠憑創意成功轉型

藝達紙品於1991年成立，最初從事紙品包裝，為很多大品牌提供一條龍的紙品包裝設計和印刷服務，其後亦從事紙品禮品生產和書本印刷生意。過去二十年間，藝達紙品一直面對經營成本不斷上升的問題，但印刷價錢再廉宜也無法與內地廠家競爭，所以在數年前決定推出自家品牌創意紙品，為產品增值。

藝達紙品營業經理梅柄文說：「在經濟發達及富裕的城市，消費者不會只著重產品的實際功能，他們亦同時追求美觀的設



許夏林將傳統黃色小鴨子變成人人見人愛的潮流精品，成功為公司打響名堂。



Sëmk的產品都集設計與功能於一身，為客人的生活增添趣味。



藝達紙品成功轉型，生產創意設計的紙品首飾盒。



計。我們轉型生產創意設計的紙品首飾盒，是看準女性消費者願意花錢購買盒子珍藏首飾的趨勢。」

藝達紙品走的是中高價路線，目標顧客為15至35歲、有生活品味的女性；目前最受歡迎的產品就是沙發形的首飾盒，其他創意產品包括仙人掌形及可以自由接疊及扭動的紙盒等等。藝達紙品更與Barbie, Blythe, Swarovski等公司合作，將其沙發形首飾盒，變成洋娃娃度身訂造的玩具沙發，成為洋娃娃的配套玩物。

梅炳文說：「由於我們的產品質素較高和較具創意，模仿也較困難。不過，為保障公司和避免設計被人抄襲，我們亦會為產品申請專利。」

紙品生產其實殊不簡單，生產紙品傢俬需要非常專業的技術，由產品設計到生產，每個步驟也得投入研發資金。梅炳文稱：「很多漂亮的設計不一定能夠付諸生產，所以設計師不但要有抽象創意，還要加入實際生產的構思。」

藝達紙品輾轉經歷了二十個年頭，公司發展已上軌道。展望未來，梅炳文說：「藝達紙品會繼續走創意之路，公司亦無懼競爭，以創意推陳出新，市場就永遠不會飽和。未來我們希望可以進一步開拓內地及海外市場，將香港的創意紙品帶到世界各地。」

善用創新科技 環保納米傘打出名堂

倚天香港有限公司是一間專門製造廣告傘的中小企業，創業至今四年多，為數十間大機構製造廣告傘作宣傳贈品，其後以自家品牌納米傘打出名堂。公司四年來堅持只售賣一種產品，而生意不斷增長。創辦人趙敏華說：「因為不論晴天或雨天都會用上傘子，所以不愁客路。但要突圍而出，以一點創意，加上創新的納米技術，就能點石成金，平凡不過的傘子就變成一把防水、防菌、防污及防紫外線的納米傘。」

倚天懂得利用傘子作為廣告宣傳工具，其實已是創意營商的體現。趙敏華創立倚天，就是看準人們無論晴天雨天也會撐傘的機會，可利用作為一個流動的廣告平台。送贈傘子就成為一樣既貼心，又可收宣傳功效的絕佳產品。

造傘行業一向給人傳統的感覺，而傘子的款色和設計也選擇不多。倚天的優勢就是能夠了解客人的真正需要，按企業的形象設計一把獨特的傘子，以收宣傳之效。例如將傘子形狀變成方形，或用上皮製手柄以突顯品味。倚天走的是高質素的路線，由設計、生產、品質檢定到送貨都一絲不苟。由於生意不俗，趙敏華後來更入股內地的造傘廠，以便更有效監察每一個造傘的步驟，確保傘子的品質。



藝達紙品的產品甚具創意，包括沙發形及仙人掌形首飾盒等。

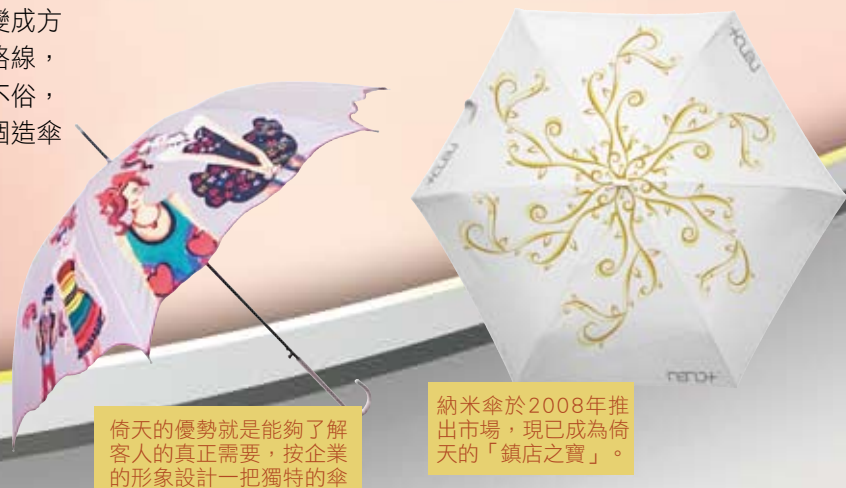


趙敏華未來希望不斷革新，繼續生產創新而實用的傘子。

在倚天的業務穩定後，趙敏華認為公司一定要建立自家品牌，她表示：「單是生產廣告傘，就只是幫其他公司生產，感覺很被動。我的理念是設計一把能夠改善生活的傘子，期間做了很多資料搜集，最後與理工大學合作，將其“荷葉納米處理技術”應用於傘布當中，成為防水的納米傘。若在下大雨的時候使用納米傘，走進商場也不用拿傘袋，可以減少耗用雨傘膠袋，為環保出一分力。」雖然開發納米傘所投放的研發成本高達六位數字，但趙敏華認為十分值得，因為既可以善用創新科技打造自家品牌，又造到革新產品方便消費者使用。納米傘於2008年推出市場，現在研發開支已經回本，更成為倚天的「鎮店之寶」。

趙敏華在創業的過程中也遇過挫折，曾經被客人拖數。趙敏華感觸地說：「對於中小企來說，流動資金周轉很重要。創業初期，有一間大公司訂購了很多傘子，傘子已送出，卻硬說我的傘子品質有問題，既沒有貨可以退還，亦不肯付款，當時我感覺很氣餒，覺得創業很艱難。」這次教訓亦令趙敏華上了寶貴的一課，學懂諮詢法律意見，仔細訂立合同條款。

雖然倚天已做出了成績，但趙敏華表示未來還是希望不斷革新，繼續生產創新而實用的傘子，她亦會積極拓展海外市場，參加外國的展覽會，希望將倚天這個品牌帶到世界各地。對於有意入行的人士，趙敏華忠告說：「這個行業的入行門檻在於知識，我當初一竅不通，但透過不斷學習，又實地了解生產過程和技術，才領略生產傘子原來是一門藝術，由傘骨、布料、到力學，都是專門的知識。有意創業人士要充實自己，再加上創意，則成功已在望。」



納米傘於2008年推出市場，現已成為倚天的「鎮店之寶」。

倚天的優勢就是能夠了解客人的真正需要，按企業的形象設計一把獨特的傘子，以收宣傳之效。

重視研發創新 開創成功之路



幻音數碼的Live-Lite音樂播放器可以透過手指的觸摸準確地量度心率，以及步行距離和步數。



廖家俊博士獲科大頒授榮譽大學院士榮銜，以表揚其在學術及創業方面的傑出成就。

2005年「香港青年工業家獎」得主廖家俊博士，於1999年和另外兩位同在香港科技大學任職的教授創立了幻音數碼，致力開發多媒體產品的軟件和硬件，發展創新科技產品，為人們的生活帶來便利。憑著廖家俊著重科研創新和努力奮鬥的精神，公司發展一日千里，幻音數碼更於2009年成功上市，而創新與管理並重正是他的成功要訣。

實踐理論 創業從商

修讀電子工程的廖家俊，畢業後便於香港科技大學任教。他認為學術理論研究始終未能滿足他的好奇心。問及他由學術界轉戰到商界創業的心路歷程時，原來背後動力源自一顆好奇心。「我在大學的研究以教學為主，但是我常常想，我研究的理論能不能普及化，並應用於日常生活上？這份好奇心驅使我下定決心創業，將理論由概念轉化為便利生活的產品。」

好奇心是成功的第一步

廖家俊認為成功之道，最重要是本身的好奇心。廖家俊說：「其實研發產品的過程非常有趣，很有滿足感。在研究的過程中，我不斷問為什麼，保持好奇心，提醒自己切勿輕易滿足，最終就能創作出具有創意的好產品。」

敏銳的市場與生產觸覺 成功不二法門

廖家俊表示，在研發產品時，除了創意和好奇心外，還要考慮兩個重要的因素：首先，產品是否能夠生產？再好的設計若只是空中樓閣，結果也是徒然。其次，顧客是否會接受？研發新產品最大的考驗就是要追趕和緊貼市場變化。廖家俊打趣說：「從前的人用磁帶聽歌，如果你在這個年代還不斷研究磁帶，就算做得再好都沒有用，因為市場已經不再需要磁帶。」因此，幻音數碼非常著重研發，產品不但要具創意，同時要緊貼市場需要及潮流。

現時幻音數碼生產的是流動的多媒體產品，近年人們愈來愈注重健康，而幻音數碼推出的Live-Lite產品系列結合了音樂播放器，將健康和運動的概念融入產品中，消費者可以一面聽音樂，一面透過手指的觸摸準確地量度心率，以及步行的距離、步數和所消耗的卡路里，產品有助鼓勵人們健康生活，多做運動。除了生產自家品牌外，幻音數碼亦和不同的大牌子合作，包辦由設計產品的外觀、技術和功能，以至包裝，為客戶提供了不少方便。

良好管理 上下同心

廖家俊指出，公司必須要有良好的管理，才能持續發展，做出成績。因此，廖家俊於2009年回科大修讀EMBA課程，為自己增值，就是希望更完善地管理公司。此外，他認為同事間的奮鬥精神也很重要，公司上下一心，抱有相同的夢想和理念，才能一起打拚。

專利產品激發創作精神 提升士氣

廖家俊承認行內很多公司因為擔心起訴侵權者的訴訟費太昂貴，不切合成本效益，索性連專利也不去申請，寧可不斷推出新產品，務求快人一步，使對手無法抄襲。相反，廖家俊對保護專利權卻十分執著，幻音數碼至今已經研發了超過五十項專利產品。廖家俊說：「申請專利權不只是為了起訴侵權者，更重要的是，專利權有助激發同事們的創作精神，抱好奇心才能不斷創作，但好奇心和創意難以量化，專利權可以發揮作用，讓同事們的成就得到肯定。此外，專利產品使幻音數碼更容易取得客戶的信任，特別是外國客戶，他們認為為產品申請專利是對創意的尊重，專利權令幻音數碼的產品成為獨一無二的產品，也使客戶更樂意與幻音數碼分享他們的產品構思。」

專注研發 不設廠房

很少從事生產的公司像幻音數碼那樣沒有設置自己的廠房，廖家俊認為不設廠房生產，專心研發，是一種創新的商業模式。廖家俊說：「要管理一間工廠，擔心勞工的問題，成本也會很高，我們選擇將所有精力和時間都放在研發產品上，只要找到信譽良好又高水準的工廠一起合作，產品的質素就會得到保障。」

結合中港優勢 使香港科技發展更上一層樓

廖家俊表示，香港的角色是一道橋樑，連接中國內地和世界各地。我們擁有高新科技技術，並能以高效率將抽象概念轉化為商品。香港的資產和優勢，就是香港人的國際視野、高效率、高度自由，及對知識產權的尊重。

展望未來，廖家俊說：「未來我希望香港的高新科技發展可以更上一層樓，有更多人認識和欣賞香港的科技公司，為香港科技公司的成就感到驕傲。」

對於有意嘗試創業的年輕人，廖家俊寄語：「創業過程相當艱巨，會遇到很多困難，堅忍和毅力是最重要的，有意創業的朋友亦要有心理準備，要暫時放棄的東西很多，例如創業人士是沒有放工和放假的概念，因此要咬緊牙關，堅持下去，才有機會成功。」



香港本地開發，功能及外形媲美美國國際品牌的Android智能手機。

2008/10

中小企業「營商友導」計劃誌慶酒會

2008/10年度中小企業「營商友導」計劃已於2010年6月順利完成。參與的學員共有193位；而協辦機構的數目亦達61家，涵蓋不同範疇的工商組織、專業及學術團體，共提名135位資深企業家和專業人士擔任導師。為答謝各合作伙伴對計劃的鼎力支持，SUCCESS特於8月20日舉辦2008/10中小企業「營商友導」計劃誌慶酒會，由工業貿易署署長關錫寧女士頒發感謝狀予協辦機構代表，並勉勵學員在完成計劃後延續與導師「亦師亦友」的關係；一班導師和學員代表亦在台上分享參加計劃的經驗和感受。超過140位協辦機構代表、導師、學員和SUCCESS友好在酒會上互相交流和分享心得，氣氛非常熱鬧。



工業貿易署署長關錫寧女士致辭，總結2008/10中小企業「營商友導」計劃的成績。



導師和學員代表在台上暢談參加中小企業「營商友導」計劃的經驗和感受。



工業貿易署署長關錫寧女士帶領協辦機構代表及導師祝酒。



酒會嘉賓互相交流和分享心得。

預告新一屆計劃

SUCCESS將於2011年初推出新一屆中小企業「營商友導」計劃。有興趣人士可透過以下方式留下聯絡資料，SUCCESS會於計劃推出時向您發出通知。

電話：2398 5133

電郵：success@tid.gov.hk

網址：www.success.tid.gov.hk/tid/tcchi/mentorship/mentorship.jsp

中小企業發展 支援基金



工業貿易署的中小企業發展支援基金(“基金”)一直透過資助工商專業團體、支援組織、研究機關等非利潤分配機構，推行不同型式的項目，以提升香港中小企業整體或個別行業的競爭能力。獲資助項目的性質可包括調查研究、獎勵計劃、最佳經營守則、研討會、數據庫及支援設施等。每個獲批項目最高資助金額為200萬元，或該項目總支出的90%，以金額較低者為準。基金全年均接受申請，每間機構每季最多可提交兩份申請。以下是一些近期獲基金撥款資助的項目：

(一) 為環保業提供市場推廣及業務發展培訓課程



香港環保產業協會有限公司得到基金資助，為環保業的中小企提供一系列度身訂造的培訓課程，以提升中小企在業務發展、財務管理及市場推廣方面的能力。學員更可透過參加兩個環保展覽，將所學的知識加以應用。項目預計於2011年3月完成。



(二) 傑出中小企業領袖計劃 2009-2011

為進一步提升中小企業的顧客服務水平，香港優質顧客服務協會有限公司在中小企業發展支援基金資助之下，推出傑出中小企業領袖計劃 2009-2011，期望透過一系列的研討會及導師計劃，提升中小企業在輔導和人才培訓方面的技巧。在此計劃之下，學員會將他們成功的顧客服務經驗與其他中小企業分享。項目預計於2011年8月完成。



(三) 提升中小企零售商的競爭力

為促進香港零售業的長遠發展和提升業界的競爭力，香港零售管理協會得到中小企業發展支援基金的資助，進行神秘顧客計劃、提供顧客評核服務、舉辦體驗式培訓、工作坊、研討會、展覽會、交流考察、網上分享等項目，以提高中小企零售商的服務水平、管理技巧和相關的專業知識。項目於2010年1月展開，為期十二個月。



(四) 香港中小企製造業研究： 作好準備 迎接未來

近年國家及廣東省工業政策的調整、經營成本的上漲、環球經濟不穩固等因素，對在珠江三角洲地區經營的香港中小企業帶來不少沖擊。為協助中小企業廠商面對經營環境的轉變，香港工業總會得到基金的資助，委託國際知名的策略專家恩萊特教授(Professor Michael Enright)進行研究，深入剖析政策和經營環境轉變對香港製造業的影響，然後透過研討會向中小企廠商講解應對策略。項目將於本年底完成。



變對香港製造業的影響，然後透過研討會向中小企廠商講解應對策略。項目將於本年底完成。





1 本人計劃開設商店售賣盒裝茶葉，請問除了商業登記證及公司註冊證書外，還需要領取甚麼牌照嗎？

售賣已預先包裝好的盒裝茶葉是不需要申領特別的牌照，但你須留意載於《公眾衛生及市政條例》第V及第VA部所涵蓋的基本食物法例。該條例的摘要和有關指引，請瀏覽食物環境衛生署的以下網頁：

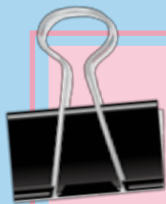
食物規例和指引：http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/food_leg/food_leg.html

進口食物管制：http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/import/import_ifc.html

此外，《2008年食物及藥物（成分組合及標籤）（修訂：關於營養標籤及營養聲稱的規定）規例》已於2010年7月1日生效，引入新的營養資料標籤制度。有關規定，請瀏覽以下網頁：

http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/whatsnew/whatsnew_act/whatsnew_act_19_Nutrition_Labelling_Scheme.html

如有查詢，請致電2868 0000聯絡食物環境衛生署食物安全中心。



2 我想開辦以學前幼童為對象的收費遊戲小組，請問除了商業登記證及公司註冊證書外，還需要領取甚麼牌照嗎？

根據《幼兒服務條例》，任何慣常地同時接收超過五名未滿三歲的兒童，以給予照顧與監管的處所，均須註冊為註冊幼兒中心。根據《幼兒服務條例》，社會福利署負責規管專為未滿三歲的兒童提供照顧及監管的獨立註冊幼兒中心；教育局下的學前服務聯合辦事處則負責規管同時為三至六歲幼兒提供教育服務的幼稚園暨幼兒中心。

此外，根據《教育條例》，任何院校、組織或機構，只要其於任何一天向二十人或多於二十人或於任何時間同時向八人或多於八人以任何方式提供任何教育課程，便須註冊或臨時註冊為學校。

若個別遊戲小組屬於上述類別，便須註冊為註冊幼兒中心及/或學校。有關詳情，請參閱：

社會福利署網頁：

http://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/page_family/sub_listofserv/id_childcares/

教育局網頁：

<http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=175&langno=2>；

<http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=113&langno=2>

其他參考資料網頁：

http://www.info.gov.hk/gia/general/201005/12/P201005120101_print.htm。



3 我打算在本港以有限公司的形式成立一間職業介紹所。請問除了商業登記證及公司註冊證書外，還需要領取甚麼牌照嗎？

除了商業登記證及公司註冊證書外，在本港從事職業介紹工作的人士，必須向勞工處申請職業介紹所牌照。申請人須於擬開業前一個月遞交申請書，並在遞交申請表格前，將職業介紹所的名稱及申請人的聯絡電話，遞交至勞工處職業介紹所事務組，以確定名稱可用作申請。

有關申請詳情，請瀏覽勞工處網頁：

http://www.labour.gov.hk/tc/service/content4_2.htm，

或致電：2852 3535向勞工處職業介紹所事務組查詢。

SUCCESS

參考圖書室

新書介紹



詳細書刊及視聽資料的名單，請瀏覽網址：http://www.success.tid.gov.hk/tc_chi/inf_ser/library/library.html。

SUCCESS參考圖書室特別為中小企業及創業人士搜羅各類有關營商資料，歡迎讀者親臨閱讀。以下是其中一些推介給讀者的書籍：

- 《香港貿易商及生產商北望神州腹地》 - 作者：香港貿易發展局；分析2009年香港貿易商和生產商的離岸活動，包括生產、付運安排及向中國內地銷售的情況，並介紹受訪公司對2010年至2012年的前景展望。
- 《品牌決定一切：只要6個步驟，讓顧客自動上門》 - 作者：達夫·尤里奇及諾姆·史莫伍德；介紹塑造領導品牌的6個步驟，包括為品牌建立領導地位的論據、創立領導品牌、評鑑品牌領導者、對領導品牌的投資、衡量領導品牌的投資報酬和建立顧客對品牌的認知。
- 《電話行銷 輕鬆成交 Part 2：36則持續成功的心法》 - 作者：姚能筆、劉懷慈及黃麗蘭；介紹電話行銷人員應有的態度和知識，以及提升情緒管理和表達能力的方法。
- 《我要做老闆－青年創業必讀》 - 作者：香港青年協會；收錄由香港青年協會舉辦的「香港青年創業計劃」的真實個案資料，分析青年營商竅門及困難。
- 《The First 10 Yards: The 5 Dynamics of Entrepreneurship and how they made a difference at DHL and other successful startups》(英文版) - 作者：鍾普洋及葉松茂；透過案例，介紹創業者必須具備的基本素質和修煉。

另外，參考圖書室收藏有關營商的視聽資料供中小企朋友親臨觀看。部份最近增添的視聽資料包括：

- **中小企業研討會：激發團隊創意 提升競爭優勢 (廣東話)** - 介紹中小企業激發團隊創造力的技巧，以及管理創意團隊的策略和工具；及分享如何透過調整生活習慣，增強創意思維和紓緩競爭壓力的知識。
- **中小企業研討會：培訓員工為企業增值 (廣東話)** - 探討中小企業如何透過培訓，提升員工自信、激發對工作熱誠、提高工作效率，配合企業發展目標，從而增加公司的競爭力。

接通天地線

工業貿易署

<http://www.tid.gov.hk>
電話：2392 2922

中小企業支援與諮詢中心(SUCCESS)

「問問專家」業務諮詢服務
商業牌照資訊服務
創業資訊服務
一般查詢
電話：2398 5133
傳真：2737 2377
電郵：success@tid.gov.hk
網址：<http://www.success.tid.gov.hk>

中小企業研討會

電話：3403 6111
網址：<http://www.success.tid.gov.hk/tid/tchi/activity/activity.jsp>

中小企業特別信貸保證計劃

電話：2398 5132
傳真：3690 1767
電郵：spgs_enquiry@tid.gov.hk

中小企業信貸保證計劃

電話：2398 5129
傳真：2396 5067
電郵：sgs_enquiry@tid.gov.hk

中小企業市場推廣基金

電話：2398 5127
傳真：2391 2646/3525 0329
電郵：emf_enquiry@tid.gov.hk

中小企業發展支援基金

電話：2398 5128
傳真：2391 7375
電郵：sdf_enquiry@tid.gov.hk

內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排(CEPA)

一般查詢
電話：2398 5667
傳真：3525 0988
電郵：cepa@tid.gov.hk

查詢原產地規則、原產地證明書及工廠登記

電話：3403 6432/2398 5531
傳真：2787 6048
電郵：cepaco@tid.gov.hk

查詢香港服務提供者證明書

電話：3403 6428
傳真：3525 0988
電郵：hkss@tid.gov.hk

《中小企脈搏》由工業貿易署中小企業支援與諮詢中心(SUCCESS)編印，只供讀者作參考之用。我們已力求內容準確無誤，但如有錯漏，工業貿易署概不負責。本刊物的部分資料是由其他機構/人士所提供，如該等資料有任何錯誤、遺漏或失實陳述，工業貿易署概不負責。本刊物每半年出版一次，屬「非賣品」，在SUCCESS、各主要工商團體及分區圖書館免費派發，讀者如對本刊物有任何意見，請以郵寄、傳真或電郵方式，交回SUCCESS。

地址：九龍旺角彌敦道700號工業貿易署大樓閣樓 傳真：2737 2377 電郵：success@tid.gov.hk

如有任何疑問，歡迎致電2398 5133與SUCCESS聯絡。

未經同意，不得翻印。用作非牟利用途及在翻印本上適當地註明資料出自本通訊者除外。